SONY

4-106-656-11(1)

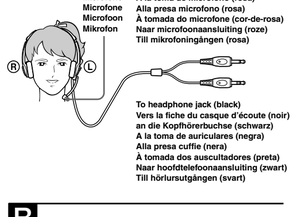
Stereo headset

Operating Instructions/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/Istruzioni per l'uso/Manual de Instruções/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Οδηγίες λειτουργίας/Kullanım Talimatları/Használati útmutató/Návod k obsluze/Instrukcja obsługi/Návod na používanie/Инструкция по эксплуатации/Інструкції з експлуатації

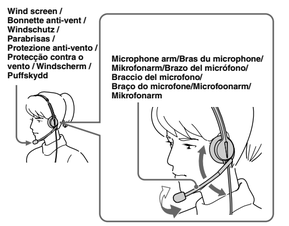
DR-210DP

©2008 Sony Corporation Printed in Thailand

A



B



English

Features

- Light weight design for long lasting wearing comfort.
- Flexible microphone designed to minimize surrounding noise.
- Single sided cord.

Supported PC models

- IBM PC/AT or Compatible computer with a microphone input jack and a sound output jack, or a computer with a built-in sound card.
- It is required that the sound card has a power supply for the microphone.
- It is required that the microphone input jack and sound output jack are lined up together.
- This is not compatible with Macintosh computers.

How to use

1 Connect the headphone plug (black) to the headphone jack and connect the microphone plug (pink) to the microphone jack (see fig. A).
2 Adjust the length of the headband so that the headset fits on your ear.
3 Position the small holes of the microphone in front of your mouth by turning the microphone arm (see fig. B).

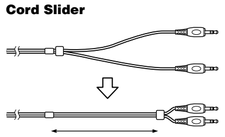
About the wind screen

Use the supplied wind screen on the microphone to reduce wind noise.

Note

Handle with care when attaching the wind screen to the microphone. It may be torn by excessive force.

Cord Slider



Specifications

Cord: Approx. 2.5 m (8 ft 1/4 in) / Plug: Gold-plated stereo mini plug (for headphone plug), Gold plated mini plug (for microphone plug) / Mass: Approx. 58 g (2.05 oz) (without cord) <Receiver> Type: Open air, dynamic / Driver unit: 30 mm (CCAW Voice Coil), dome type / Maximum input power: 1,000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Reproduction frequency range: 40 – 20,000 Hz <Microphone> Design: Flexible boom microphone / Type: Electret condenser / Open circuit voltage level:
-40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effective frequency range: 20 – 20,000 Hz <Supplied Accessories> Wind screen (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Be careful not to use the headset at too loud a volume level. Otherwise, you may have audio feedback (a howling effect) as the microphone picks up the loud sound from the headphone unit.
- Listening with the headset at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headset as it may cause the headset to deform during long storage.
- The earpads and wind screen may deteriorate due to long term storage or use.
- Do not pull the cord slider in the direction of the plugs forcibly. It may cause the wire to break.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Caractéristiques

- Confort d'écoute prolongée accru grâce à son faible poids.
- Microphone flexible réduisant les bruits environnants.
- Cordon à sortie unique.

Modèles PC pris en charge

- Ordinateur IBM PC/AT ou compatible équipé d'une prise d'entrée pour micro et d'une prise de sortie audio ou ordinateur doté d'une carte son intégrée.
- La carte son doit être équipée d'un dispositif d'alimentation électrique pour le micro.
- La prise d'entrée pour micro et la prise de sortie audio doivent être alignées.
- Cet équipement n'est pas compatible avec les ordinateurs Macintosh.

Mode d'emploi

1 Raccordez la fiche du casque d'écoute (noire) à la prise de casque et raccordez la fiche du microphone (rose) à la prise microphone. (voir fig. A)
2 Ajustez la longueur du serre-tête afin que le micro-casque soit confortablement installé sur votre oreille.
3 Placez les petits trous du microphone devant votre bouche en tournant le bras du microphone. (voir fig. B)

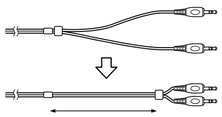
A propos de la bonnette anti-vent

Montez sur le microphone la bonnette anti-vent fournie afin de réduire le bruit du vent.

Remarque

Manipulez délicatement la bonnette anti-vent lorsque vous la fixez au microphone. Une force excessive risquerait de la tordre.

Glissière de cordon



Spécifications

Cordon : environ 2,5 m (8 pi 1/4 po) / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or (pour le casque d'écoute) et mini-fiche plaquée or (pour le microphone) / Masse : environ 58 g (2,05 on) (sans le cordon) <Récepteur> Type : ouvert, dynamique / Transducteur : 30 mm type à dôme (bobine acoustique CCAW) / Puissance admissible : 1 000 mW (CEI*) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Plage de fréquences de reproduction : 40 – 20 000 Hz <Microphone> Conception : microphone monté sur perche flexible / Type : condensateur à électret / Niveau de tension en circuit ouvert : - 40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Plage de fréquences efficace : 20 – 20 000 Hz <Accessoire fourni> Bonnette anti-vent (1)

*CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez à ne pas utiliser le casque à un volume sonore trop élevé. Sinon vous risquez d'obtenir un retour audio (ronronnement) car le microphone capte la sonorité élevée du casque.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes et la bonnette anti-vent peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Ne forcez pas lorsque vous tirez la glissière du cordon dans la direction des fiches. Cela risquerait de briser le fil.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l'UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon. Son représentant autorisé concernant la CEM et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Veuillez vous référer aux adresses indiquées dans les documents d'entretien ou de garantie séparés concernant toute question relative à l'entretien et à la garantie.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Merkmale

- Geringes Gewicht für lang andauernden Tragekomfort.
- Flexibles Mikrofon minimiert Umgebungsgeräusche.
- Einseitig geführtes Kabel.

Unterstützte PC-Modelle

- IBM PC/AT oder kompatibler Computer mit einer Mikrofoneingangsbuchse und einer Audioausgangsbuchse oder ein Computer mit einer integrierten Sound-Karte.
- Die Sound-Karte muss die Stromversorgung für das Mikrofon bereitstellen.
- Die Mikrofoneingangsbuchse und die Audioausgangsbuchse müssen nahe beieinander liegen.
- Das Headset ist nicht mit Macintosh-Computern kompatibel.

Gebrauch

1 Schließen Sie den Kopfhörerstecker (schwarz) an die Kopfhörerbuchse und den Mikrofonstecker (pink) an die Mikrofonbuchse an (siehe Abb. A).
2 Stellen Sie die Länge des Kopfbügels ein, so dass das Headset richtig auf den Ohren sitzt.
3 Positionieren Sie die kleinen Löcher des Mikrofons vor dem Mund, indem Sie am Mikrofonarm drehen (siehe Abb. B).

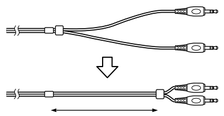
Hinweis zum Windschutz

Bringen Sie den mitgelieferten Windschutz zum Verringern von Windgeräuschen am Mikrofon an.

Hinweis

Gehen Sie beim Anbringen des Windschutzes am Mikrofon behutsam vor. Bei zu starker Krafteinwirkung kann er reißen.

Verschiebbare Kabelklemme



Technische Daten

Kabel: ca. 2,5 m / Stecker: vergoldeter Stereoministecker (für Kopfhörer), vergoldeter Ministecker (für Mikrofon) / Gewicht: ca. 58 g (ohne Kabel) <Hörkapsel> Typ: Offen, dynamisch / Treibereinheit: 30 mm (CCAW-Schwingspule), Kalotte / Maximale Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Wiedergabefrequenzbereich: 40 – 20.000 Hz <Mikrofon> Design: Flexibles Galgenmikrofon / Typ: Elektret-Kondensatormikrofon / Leerlaufspannungspegel: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektiver Frequenzbereich: 20 – 20.000 Hz <Mitgeliefertes Zubehör> Windschutz (1)

*IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Verwenden Sie das Headset nicht mit zu hohem Lautstärkepegel. Andernfalls kann es zu einer akustischen Rückkopplung (Heulton) kommen, wenn das Mikrofon den lauten Ton von den Kopfhörern aufnimmt.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster und der Windschutz können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Ziehen Sie die verschiebbare Kabelklemme nicht mit Gewalt in Richtung der Stecker. Andernfalls kann das Kabel beschädigt werden.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Características

- Diseño ligero para una comodidad duradera al llevarlos.
- Micrófono flexible para minimizar el ruido del entorno.
- Un único cable lateral.

Modelos de ordenadores compatibles

- Ordenador IBM PC/AT o compatible con una toma de entrada de micrófono y una toma de salida de audio, o un ordenador con tarjeta de sonido incorporada.
- Es necesario que la tarjeta de sonido disponga de suministro de alimentación para el micrófono.
- Es necesario que la toma de entrada del micrófono y la toma de salida del sonido estén conectadas.
- No es compatible con ordenadores Macintosh.

Utilización de la unidad

1 Conecte la clavija de los auriculares (negra) a la toma de auriculares y conecte la clavija del micrófono (rosa) a la toma micrófono. (consulte la fig. A)
2 Ajuste la longitud de la diadema de manera que el auricular quede ajustado a su oreja.
3 Sitúe los pequeños orificios del micrófono delante de su boca girando el brazo del micrófono. (consulte la fig. B)

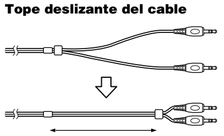
Acerca del parabrisas

Utilice el parabrisas suministrado sobre el micrófono para reducir el ruido del viento.

Nota

Manipule la unidad con cuidado cuando instale el parabrisas en el micrófono. Puede rasgarse si ejerce una fuerza excesiva.

Tope deslizante del cable



Especificaciones

Cable: aprox. 2,5 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada (para auriculares), miniclavija dorada (para micrófono) / Masa: aprox. 58 g (sin cable) <Receptor> Tipo: abierto, dinámico / Unidad auricular: 30 mm (bobina CCAW), tipo cúpula / Potencia de entrada máxima: 1.000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Gama de frecuencias de reproducción: 40 – 20.000 Hz <Micrófono> Diseño: micrófono con dispositivo extensible flexible / Tipo: condensador de electreto / Nivel de tensión del circuito abierto: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frecuencias efectivas: 20 – 20.000 Hz <Accesorio suministrado> Parabrisas (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- No utilice los auriculares a un volumen excesivo, ya que, de lo contrario es posible que se produzca una reacción acústica (un efecto de zumbido) debido a que el micrófono recibe el sonido alto de la unidad auricular.
- La utilización de los auriculares con el volumen muy alto puede dañar los oídos. Por razones de seguridad vial, no utilice los auriculares mientras maneja o anda en bicicleta.
- Evite colocar peso sobre los auriculares y aplicarles presión porque, con el tiempo, pueden deformarse.
- Las almohadillas y el parabrisas pueden deteriorarse debido a un almacenaje prolongado o al uso.
- No tire a la fuerza del tope deslizante del cable en la dirección de las clavijas. Puede provocar la rotura del cable.

Aviso para los clientes: la siguiente información sólo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japón. El representante autorizado para la aplicación de la directiva EMC y la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier cuestión de servicio o garantía, consulte las direcciones facilitadas en los documentos de garantía o servicios.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Italiano

Caratteristiche

- Design compatto che assicura un comfort destinato a durare nel tempo.
- Microfono flessibile per ridurre al minimo i disturbi provenienti dall'ambiente circostante.
- Cavo installato su un solo lato.

Modelli di PC supportati

- Computer IBM PC/AT o compatibile dotato di una presa di ingresso microfono e di una presa di uscita audio o computer con scheda audio incorporata.
- È necessario che la scheda audio sia dotata di alimentazione per il microfono.
- È necessario che la presa di ingresso del microfono e la presa di uscita dell'audio siano allineate insieme.
- Non compatibile con computer Macintosh.

Modalità d'uso

1 Collegare la spina delle cuffie (nera) alla presa cuffie e la spina del microfono (rosa) alla presa microfono (vedere la fig. A).
2 Regolare la lunghezza della fascia per la testa in modo che le cuffie si adattino perfettamente alle orecchie.
3 Posizionare i piccoli fori del microfono di fronte alla bocca ruotando il braccio del microfono (vedere la fig. B).

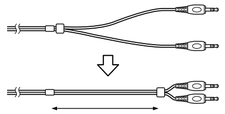
Protezione anti-vento

Utilizzare la protezione anti-vento in dotazione sul microfono per ridurre i disturbi causati dal vento.

Nota

Prestare attenzione quando si applica la protezione anti-vento sul microfono, poiché una pressione eccessiva potrebbe provocare danni.

Cursore del cavo



Caratteristiche tecniche

Cavo: circa 2,5 m / Spina: minispina stereo placcata in oro (spina per cuffie), minispina placcata in oro (spina per microfono) / Massa: circa 58 g, (senza cavo) <Ricevitore> Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 30 mm (con Voice Coil CCAW), tipo cupola / Potenza di ingresso massima: 1.000 mW (IEC*) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Gamma di frequenze di riproduzione: 40 – 20.000 Hz <Microfono> Design : Microfono boom flessibile / Tipo: con condensatore a elettrete / Livello di tensione a circuito aperto: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamma di frequenza effettiva: 20 – 20.000 Hz <Accessorio in dotazione> Protezione anti-vento (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Prestare attenzione a non utilizzare le cuffie a volume eccessivamente alto. Diversamente, è possibile che si producano rumori di sottofondo (effetto di feedback) quando il microfono capta i suoni alti provenienti dall'unità cuffie.
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- Le protezioni dell'auricolare e la protezione anti-vento potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.
- Non tirare con forza il cursore del cavo nella direzione delle spine, poiché il cavo potrebbe rompersi.

Nota per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili esclusivamente agli apparecchi venduti nei paesi in cui sono in vigore le Direttive UE

Il presente apparecchio è un prodotto di Sony Corporation 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Giappone. Il Rappresentante Autorizzato per EMC e per la sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione riguardante l'assistenza o la garanzia, rivolgersi agli indirizzi che si trovano nei documenti di assistenza o di garanzia.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Português

Características

- Design leve para um conforto de longa duração.
- Microfone flexível para minimização do ruído ambiente.
- Cabo de um lado apenas.

Modelos para PC suportados

- Computador IBM PC/AT ou compatível com uma tomada de entrada para microfone e uma tomada de saída de som, ou um computador com uma placa de som incorporada.
- É necessário que a placa de som tenha uma fonte de alimentação para o microfone.
- É necessário que a tomada de entrada para microfone e a tomada de saída de som estejam alinhadas.
- Não é compatível com os computadores Macintosh.

Como utilizar

1 Ligue a ficha dos auscultadores (preta) à tomada dos auscultadores e ligue a ficha do microfone (cor-de-rosa) à tomada microfone. (consulte a fig. A)
2 Ajuste o comprimento do aro para a cabeça, de forma a que os auscultadores encaixem no ouvido.
3 Posicione os pequenos orifícios do microfone à frente da boca rodando o braço do microfone. (consulte a fig. B)

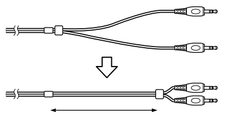
Protecção contra o vento

Utilize a protecção contra o vento fornecida no microfone para reduzir o ruído de vento.

Nota

Proceda com cuidado quando colocar a protecção contra o vento no microfone. Pode rasgar-se se for aplicada demasiada força.

Cursor de fio



Especificações

Cabo: Aprox. 2,5 m / Ficha: Minificha estéreo dourada (para os auscultadores), Minificha dourada (para o microfone) / Massa: Aprox. 58 g (sem o cabo) <Receptor> Tipo: Aberto, dinâmico / Unidades accionadoras: 30 mm (Cabo de Voz CCAW), tipo cúpula / Potência máxima de entrada: 1.000 mW (IEC*) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Reprodução da banda de frequências: 40 – 20.000 Hz <Microfone> Design: Microfone boom flexível / Tipo: Condensador de electrete / Nível de tensão de circuito aberto: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frequências efectiva: 20 – 20.000 Hz <Acessório fornecido> Protecção contra o vento (1)

* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Não utilize os auscultadores com um volume de som muito alto. Caso contrário, pode ouvir feedback de som (efeito de ruído estridente), porque o microfone capta o som alto dos auscultadores.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As almofadas dos auscultadores podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Não puxe o cursor de fio na direcção das fichas com demasiada força. Pode provocar a quebra do fio.

Aviso para os utilizadores: a seguinte informação só é aplicável a produtos comercializados em países onde se apliquem as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nederlands

Kenmerken

- Lichtgewicht ontwerp voor langdurig draagcomfort.
- Flexibele microfoon die omgevingsgeluid minimaliseert.
- Enkelzijdige kabel.

Ondersteunde computermodellen

- IBM PC/AT of compatibele computer met een microfooningang en een geluidsuitgang, of een computer met een ingebouwde geluidskaart.
- De geluidskaart moet zijn voorzien van een stroomvoorziening voor de microfoon.
- De microfooningang en geluidsuitgang moeten naast elkaar zijn geplaatst.
- Dit product is niet compatibel met Macintosh-computers.

Gebruik

1 Sluit de hoofdtelefoonstekker (zwart) aan op de hoofdtelefoonaansluiting en sluit de microfoonstekker (roze) aan op de microfoonaansluiting. (zie afbeelding A)
2 Pas de lengte van de hoofdband aan, zodat de headset goed op uw oor past.
3 Plaats de kleine openingen van de microfoon vóór uw mond door de microfoonarm te draaien. (zie afbeelding B)

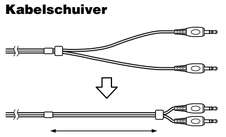
Over het windscherm

Gebruik het meegeleverde windscherm op de microfoon om geluiden als gevolg van wind te verminderen.

Opmerking

Wees voorzichtig als u het windscherm aan de microfoon bevestigt. Ze kan worden gescheurd door overdadige kracht.

Kabelschuiver



Technische gegevens

Snoer: Ongeveer 2,5 m / Stekker: Goudkleurige stereoministekker (voor hoofdtelefoonstekker), goudkleurige ministekker (voor microfoonstekker) / Gewicht: Ongeveer 58 g (zonder snoer) <Receiver> Type: Open air, dynamisch / Stuureenheid: 30 mm (CCAW-spreekspoel), koepeltype / Maximaal ingangsvermogen: 1.000 mW (IEC*) / Impedantie: 24 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 100 dB/mW / Frequentiebereik van weergave: 40 – 20.000 Hz <Microfoon> Ontwerp: Flexibele boommicrofoon / Type: Electret-condensator / Open spanningsniveau: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effectief frequentiebereik: 20 – 20.000 Hz <Bijgeleverd accessoire> Windscherm (1)

* IEC (International Electrotechnical Commission)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Let op dat u de hoofdtelefoon niet met een te hoog volume gebruikt. Anders kan er audiofeedback (gehuil) optreden wanneer de microfoon de harde geluiden van de hoofdtelefoon opvangt.
- Wanneer u met een hoog volume luistert naar deze hoofdtelefoon, kan uw gehoor worden beschadigd. Voor veiligheid in het verkeer kunt u dit apparaat het beste niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- Plaats geen voorwerpen op de hoofdtelefoon en oefen geen druk uit op de hoofdtelefoon, omdat de hoofdtelefoon kan vervormen als deze lange tijd aan dergelijke situaties wordt blootgesteld.
- De kwaliteit van de oorschelpen en het windscherm kan achteruitgaan door langdurige opslag of langdurig gebruik.
- Trek de kabelschuiver niet met kracht in de richting van de stekkers. Het snoer kan daardoor breken.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

Verwijdering van Oude Elektrische en Elektronische Apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recyclage van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Svenska

Egenskaper

- Lätta enheter gör det bekvämt att bära även under längre tid.
- Flexibel mikrofon som minimerar bruset från omgivningen.
- Samlad sladd.

Datormodeller som stöds

- IBM PC/AT och kompatibla datorer med mikrofoningång och ljudutgång, och datorer med inbyggt ljudkort.
- Ljudkortet måste kunna strömförsörja mikrofonen.
- Mikrofoningången och ljudutgången måste sitta bredvid varandra.
- Det här fungerar inte tillsammans med Macintosh-datorer.

Användning

1 Anslut hörlurskontakten (svart) till hörlursutgången och anslut mikrofonkontakten (rosa) till mikrofoningången. (se fig. A)
2 Justera längden på huvudbandet så att headset sitter bekvämt på örat.
3 Placera mikrofonens små hål framför din mun genom att vrida på mikrofonarmen. (se fig. B)

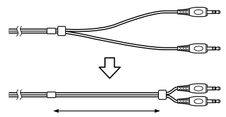
Om puffskyddet

Fäst det medföljande puffskyddet på mikrofonen om du vill minska ljudet från blästen.

Obs!

Var försiktig när du fäster puffskyddet på mikrofonen. Det kan gå sönder om du använder för mycket kraft.

Sladdsamlare



Tekniska data

Kabel: Ca 2,5 m / Kontakt: Guldpläterad stereominikontakt (hörlurskontakten) och guldpläterad minikontakt (mikrofonkontakten) / Vikt: Ca 58 g (utan kabel) <Hörlurskåpa> Typ: Öppen, dynamisk / Högtalarenhet: 30 mm (CCAW-talspole), kupoltyp / Maximal inmiva: 1 000 mW (IEC*) / Impedans: 24 Ω vid 1 kHz / Känslighet: 100 dB/mW / Frekvensåtergivning: 40–20 000 Hz <Mikrofon> Utförande: Justerbar mikrofon / Typ: Elektret kondensator / Tomgångsspänning: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektivt frekvensomfång: 20–20 000 Hz <Medföljande tillbehör> Puffskydd (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Rätt till ändring av utförande och tekniska data förbehålles.

Försiktighetsåtgärder

- Lyssna inte med headset på för hög ljudvolym. Då finns det risk för rundgång (ett tjutande ljud) i och med att mikrofonen fångar upp ljudet från hörlurarna när det är för högt ställt.
- Att lyssna på hög volym med headset kan skada din hörsel. Med tanke på trafiksäkerheten bör du inte använda den här enheten när du kör ett fordon eller cyklar.
- Utsätt inte headset för tryck eller belastning eftersom det kan skada eller missforma headset om det förvaras under en längre tid.
- Örondynorna och puffskyddet kan försämras vid långvarig förvaring eller användning.
- Dra inte sladdsamlaren med i riktning mot pluggarna. Det kan leda till att ledningen går av.

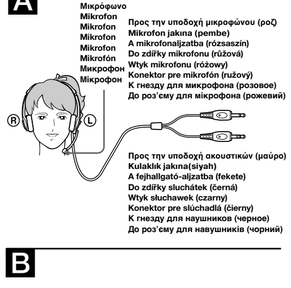
Meddelande till kunder: Följande information gäller endast för utrustning som sålts i länder där EU-direktiv gäller.

Tillverkaren av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För eventuella ärenden rörande service och garanti gäller de adresser som anges i de separata service- och garantidokumenten.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

A



Μικρόφωνο
Mikrofon
Mikrofon
Mikrofon
Mikrofon
Mikrofon
Mikrofon

Προς την υποδοχή μικροφώνου (ροζ)
Mikrofon jakına (pembe)
A mikrofonaljzatba (rózsaszín)
Do zdířky mikrofonu (růžová)
Wtyk mikrofonu (różowy)
Konektor pre mikrofón (ružový)
K gnezdu pro mikrofon (rozsobe)
Do pos'emu dla mikrofona (рожевий)

Προς την υποδοχή ακουστικών (μαύρο)
Kulaklık jakına(siyah)
A fejhallgató-aljzatba (fekete)
Do zdířky sluchátek (černá)
Wtyk słuchawek (czarny)
Konektor pre slúchadlá (čierny)
K gnezdu pro náušnníky (черное)
Do pos'emu pro náušnníky (чорний)

B

Ανεμοθώρακας / Rüzgar filtresi / Szélárnyékoló / Krytka mikrofonu / Ochrana proti vetru / Ochrana proti vetru / Ветровой экран / Вітрозахисний екран

Βραχίονας μικροφώνου/Mikrofon kolu/ Mikrofonkar/Kloub mikrofonu/ Ramię mikrofonu/Nastavovač mikrofónu/ Ручка мікрофона/Ручка мікрофона

Ελληνικά

Δυνατότητες

- Σχεδίαση χαμηλού βάρους που επιτρέπει ξεκούραστη χρήση για πολύ ώρα.
- Ευέλικτο μικρόφωνο για ελαχιστοποίηση του περιβάλλοντος θορύβου.
- Καλώδιο μόνο στη μία πλευρά.

Μοντέλα υπολογιστών που υποστηρίζονται

- IBM PC/AT ή συμβατός υπολογιστής με υποδοχή εισόδου μικροφώνου και υποδοχή εξόδου ήχου ή υπολογιστής με ενσωματωμένη κάρτα ήχου.
- Απαιτείται η κάρτα ήχου να διαθέτει τροφοδοσία ρεύματος για το μικρόφωνο.
- Απαιτείται η υποδοχή εισόδου μικροφώνου και η υποδοχή εξόδου ήχου να είναι ευθυγραμμισμένες μεταξύ τους.
- Δεν παρέχεται συμβατότητα με υπολογιστές Macintosh.

Τρόπος χρήσης

1 Συνδέστε το βύσμα του ακουστικού (μαύρο) με την υποδοχή του ακουστικού και το βύσμα του μικροφώνου (ροζ) με την υποδοχή μικροφώνου. (Βλέπε σχ. **A**.)
2 Ρυθμίστε το μήκος της στεφάνης ώστε το σετ μικροφώνου-ακουστικού να προσαρμόζεται στο αυτί σας.
3 Τοποθετήστε τις μικρές σπές του μικροφώνου μπροστά στο στόμα σας στο περιστρέφοντας το βραχίονα μικροφώνου. (Βλέπε σχ. **B**.)

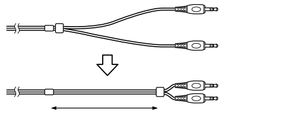
Σχετικά με τον ανεμοθώρακα

Χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο ανεμοθώρακα του μικροφώνου για να μειώσετε το θόρυβο του ανέμου.

Σημείωση

Χειριστείτε τον εξοπλισμό με προσοχή κατά την προσάρτηση του ανεμοθώρακα στο μικρόφωνο. Μπορεί να προκληθεί ζημιά από άσκηση υπερβολικής δύναμης.

Ρυθμιστικό καλωδίου



Τεχνικά χαρακτηριστικά

Καλώδιο: Περίπου 2,5 m. / Βύσμα: Επίχρυσο στεροφωνικό μίνι βύσμα (για το βύσμα ακουστικού), Επίχρυσο μίνι βύσμα (για το βύσμα μικροφώνου) / Μάζα: Περίπου 58 g (χωρίς το καλώδιο) <Δέκτη> Τύπος : Εξωτερικός, δυναμικός / Μονάδα προγράμματος οδήγησης: 30 mm (CCAW Voice Coil), τύπος θόλου / Μέγιστη ισχύς εισόδου: 1.000 mW (IEC*) / Αντίσταση: 24 Ω στο 1 kHz / Ευκρίνεια: 100 dB/mW / Εύρος συχνότητας αναπαραγωγής: 40 - 20.000 Hz <μικροφώνου> Σχεδιασμός : Μικρόφωνο εύκαμπτου άκρου / Τύπος: Ηλεκτρικός συμπυκνωτής / Επίπεδο τάσης ανοιχτού κυκλώματος: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Εύρος πραγματικής συχνότητας: 20 – 20.000 Hz <Παρχόμενο έφρτημα> ανμοθώρακας (1)

* IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Προσέξτε να μην χρησιμοποιείτε το ακουστικό σε πολύ υψηλή ένταση. Διαφορετικά, μπορεί να έχετε ακουστική ανατροφοδότηση (ηχώ), καθώς το μικρόφωνο λαμβάνει τον δυνατό ήχο από τη μονάδα του ακουστικού.
- Η ακρόαση με το ακουστικού σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για την ασφάλειά σας στο δρόμο, μην χρησιμοποιείτε το ακουστικό όταν οδηγείτε ή όταν κάνετε ποδήλατο.
- Μην τοποθετείτε βάρος ή πίεση στο ακουστικό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει την παραμόρφωσή του σε περιόδους μακρόχρονης αποθήκευσης.
- Τα μαξιλαράκια ακουστικών και ο ανεμοθώρακας ενδέχεται να φθαρούν από μακρόχρονη αποθήκευση ή χρήση.
- Μην τραβάτε το κορδόνι των ακουστικών προς την κατεύθυνση των βυσμάτων με δύναμη. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο καλώδιο.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony Corporation, 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. Ο Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) και την ασφάλεια του προϊόντος είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Για οποιοδήποτε θέμα που αφορά στη συντήρηση ή στην εγγύηση, ανατρέξτε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ξεχωριστά έγγραφα συντήρησης ή εγγύησης.

Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα περισυλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Türkçe

Özellikler

- Uzun süre rahatlıkla takabilmek için hafif tasarım.
- Çevredeki sesi azaltan esnek mikrofon.
- Tek taraflı kablo.

Desteklenen bilgisayar modelleri

- IBM PC/AT ya da mikrofon girişi jakı ve ses girişi jakı bulunan Uyumlu bilgisayarlar veya dahili ses kartına sahip bilgisayarlar.
- Ses kartının mikrofon için güç beslemesine sahip olması gerekir.
- Mikrofon girişi jakı ve ses çıkış jakının birlikte bağlanması gerekir.
- Bu gereksinim, Macintosh bilgisayarlarla uyumlu değildir.

Kullanımı

1 Kulaklık fişini (siyah) kulaklık jakına takın ve mikrofon fişini (pembe) Mikrofon jakına takın (bkz. şekil **A**).
2 Kulaklık kulağınıza oturacak şekilde kafa bandının uzunluğunu ayarlayın.
3 Mikrofon kolunu döndürerek mikrofonun küçük deliklerini ağzınızın önüne getirin (bkz. şekil **B**).

Rüzgar filtresi hakkında

Rüzgarın sesini azaltmak için mikrofonda ürünle verilen rüzgar filtresini kullanın.

Not

Rüzgar filtresini mikrofona takarken dikkatlice tutun. Aşırı güç uygulanması durumunda yırtılabilir.

Kordon Makarası

Teknik özellikler

Kablo: Yaklaşık 2,5 m / Fiş: Altın kaplamalı stereo mini fiş (kulaklık fişi için), Altın kaplamalı mini fiş (mikrofon fişi için) / Ağırlık: Yaklaşık 58 gr (kablosuz) <Alıcı>Tipi: Açık hava, dinamik / Sürücü birimi: 30 mm (CCAW Ses Bobini), dom tipi / Maksimum giriş gücü: 1.000 mW (IEC*) / Empedans: 1 kHz'de 24 Ω / Hassasiyet: 100 dB/mW / Çıkış frekansı aralığı: 40 – 20.000 Hz <Mikrofon> Tasarım: Esnek uzatılabilir saplı mikrofon / Tipi: Elektret kondansatör / Açık devreli voltaj seviyesi: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Etkin frekans aralığı: 20 – 20.000 Hz <Verilen aksesuar> Rüzgar filtresi (1)

* IEC = Uluslararası Elektroteknik Komisyonu

Tasarım ve teknik özellikler haber vermeksizin değiştirilebilir.

Önlemler

- Kulaklığı çok yüksek ses seviyesinde kullanmamaya dikkat edin. Aksi halde mikrofon, kulaklık biriminden çıkan sesi aldığı için ses geri dönüşü (uğultu etkisi) duyabilirsiniz.
- Kulaklıkla yüksek seste dinleme, işitme duyunuzu etkileyebilir. Trafik güvenliğiniz için araba sürerken ya da bisiklete binerken kullanmayın.
- Uzun süreli saklama sırasında kulaklığın deforme olmasına neden olabileceğinden kulaklık üzerine ağırlık koymayın veya bastırmayın.
- Kulaklık kafaları ve rüzgar filtresi uzun süreli saklama veya kullanım nedeniyle bozulabilir.
- Kablo makarasını gücü uygulayarak fış yönünde çekmeyin. Kablonun kırılmasına neden olabilir.

Aviso para los clientes: la siguiente información sólo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE
Bu ürünün üreticisi Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japonya'dır. EMC ve ürün güvenliğinin Yetkili Temsilcisi Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Almanya'dır. Servis veya garantiye ilgili her konuda ayrı servis veya garanti belgelerinde verilen adreslere başvurun.

Eski Elektrikli & Elektronik Ekipmanların Atılması (Avrupa Birliği'nde ve ayrı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde uygulanır)

Ürünün veya ambalajın üzerinde bulunan bu sembol, bu ürünün bir ev atığı olarak muamele görmemesi gerektiğini gösterir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için mevcut olan uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, bu ürüne yanlış müdahale edilmesi sonucunda ortaya çıkabilecek ve çevre ile insan sağlığı üzerinde olumsuz etkide bulunabilecek durumların önlenmesine yardımcı olursunuz. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakları korumamıza yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümüyle ilgili daha fazla bilgi için, lütfen şehrinizde bulunan yerel ofisle, evsel atıklar toplama servisinizle veya bu ürünü satın aldığınız mağazayla temasa geçin.

Magyar

Jellemzők

- Könnyű, hosszú sokáig kényelmesen viselhesse.
- A mikrofon minimálisra csökkenti a környezeti zajokat.
- Kábel egy oldalon.

Milyen számítógép-típusokkal használható?

- Mikrofonbemenettel és hangszóró-kimenettel rendelkező IBM PC/AT vagy ilyennel kompatibilis, illetve beépített hangkártyával rendelkező számítógép.
- A hangkártyának kell a mikrofont árammal ellátnia.
- A mikrofon bemeneti és a hangszóró kimeneti aljzatának egymás mellett kell lennie.
- Macintosh számítógéphez nem használható.

Így használja

1 A (fekete) fejhallgatódugót dugja a fejhallgató-aljzatba, a (rózsaszín) mikrofondugót pedig dugja a mikrofonaljzatba (lásd az **A** ábrát).
2 A fejpánt hosszát úgy állítsa be, hogy a fejhallgató kényelmesen illeszkedjék a fülére.
3 A mikrofonkart elforgatva a mikrofon kis réseit igazítsa a szája elé (lásd a **B** ábrát).

A szélárnyékoló

A szél okozta zaj csökkentése érdekében helyezze a mellékelt szélárnyékolót a mikrofonra.

Megjegyzés

A szélárnyékolót óvatosan helyezze a mikrofonra! Túl nagy erő alkalmazása esetén elszakadhat!

Kábelcsúszka

Műszaki adatok

Kábel: kb. 2,5 m / Csatlakozódugó: aranyozott sztereó mini csatlakozódugó (a fejhallgató csatlakozódugója), aranyozott mini csatlakozódugó (a mikrofon csatlakozódugója) / Tömeg: kb. 58 g (kábel nélkül) <Fejhallgató-egység> Típus: kültéri, dinamikus / Hangszóró: 30 mm-es (CCAW hangtekercses), domboru / Maximális bemeneti teljesítmény: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 100 dB/mW / Kimeneti frekvenciatartomány: 40–20 000 Hz <Mikrofon> Kialakítás: állítható, karos mikrofon / Tipus: elektret-kondenzátoros / Nyílt hurkú feszültségszint: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Tényleges frekvenciatartomány: 20–20 000 Hz <Mellékelt tartozék> Szélárnyékoló (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy a kivitelt és a műszaki adatokat előzetes bejelentés nélkül megváltoztathassa.

Óvintézkedések

- Ügyeljen arra, hogy a fejhallgatót ne hallgassa túl nagy hangerőn, mert akkor a készülék begerjedhet, ugyanis a mikrofon veszi a fejhallgatóból kihallatszó hangos hangokat.
- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során a fejhallgató deformálódhat.
- Hosszú idejű tárolás vagy használat után a fülpárnák és a szélárnyékoló minősége romlik.
- A kábelcsúszkát ne nagy erővel húzza a csatlakozók felé! A kábel elszakadhat!

Megjegyzés a vásárlók számára: a következő információk csak az EU irányelveit alkalmazó országokban értékesített készülékekre vonatkoznak.
A termék gyártója a Sony Corporation (címe: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japán). EMC- és termékbiztonsági ügyekben a hivatalos márkaképviselet a Sony Deutschland GmbH (címe: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország) látja el. Kérjük, hogy minden szerviz- és garanciakérdéssel a különálló szerviz- és garanciadokumentumban megadott címen keresse fel munkatársainkat.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Česky

Charakteristika

- Odlehčený design zajišťující pohodlí při dlouhodobém používání.
- Ohebný mikrofon minimalizuje okolní šum.
- Jednostranný kabel.

Podporované modely počítačů

- Počítač IBM PC/AT nebo kompatibilní se vstupní zdířkou pro mikrofon a zdířkou pro výstup zvuku, příp. počítač s vestavěnou zvukovou kartou.
- Zvuková karta musí být vybavena napájením mikrofonu.
- Musí být propojena vstupní zdířka mikrofonu a zdířka pro výstup zvuku.
- Není kompatibilní s počítačí Macintosh.

Použití

1 Připojte zástrčku sluchátek (černá) do zdířky sluchátek a zástrčku mikrofonu (růžová) do zdířky mikrofon. (viz obr. **A**)
2 Nastavte délku úchytky tak, aby sluchátka přiléhala k uším.
3 Pootočením kloubu mikrofonu umístěte mikrofon tak, aby malé otvory v něm byly před ústy. (viz obr. **B**)

Krytka mikrofonu

Použijte dodanou krytku mikrofonu pro snížení šumu větru.

Poznámka

Krytku připevňujte k mikrofonu opatrně. Při neopatrném zacházení se může potrhat.

Posuvník kabelu

Technické údaje

Kabel: Přibližně 2,5 m / Zástrčka: Pozlacená stereo mini zástrčka (pro zástrčku sluchátek), Pozlacená mini zástrčka (pro zástrčku mikrofonu) / Hmotnost: Přibližně 58 g (bez kabelu) <Sluchátka> Typ: Otevřená, dynamická / Měniče: 30 mm (CCAW Voice Coil), klenutý typ / Maximální příkon: 1 000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 40 – 20 000 Hz <Mikrofon> Provedení: Flexibilní předlasený mikrofon / Typ: elektretový kondenzátorový / Úroveň kliďového napětí: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektivní frekvenční rozsah: 20 – 20 000 Hz <Dodané příslušenství> Krytka mikrofonu (1)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Design a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Nepoužívejte sluchátka s nastavenou vysokou hlasitostí. V takovém případě by totiž mikrofon zachycoval hlasitý zvuk ze sluchátek a mohlo by dojít ke zpětné vazbě (houkání nebo pískání).
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Krytky sluchátek a mikrofonu se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.
- Netahejte posuvník kabelu směrem k zásuvkám silou. Mohlo by dojít k poškození kabelu.

Poznámka pro zákazníky: následující údaje platí jen pro zařízení prodávané v zemích, ve kterých platí direktivy Evropské unie.
Výrobcem tohoto produktu je společnost Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japonsko. Oprávněným zástupcem pro EMC a bezpečnost produktů je společnost Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo. S otázkami týkajícími se servisu či záruky se obracejte na adresy uvedené ve zvláštních servisních či záručních dokumentech.

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládáním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Polski

Charakterystyka

- Lekka konstrukcja zapewniająca wygodę długotrwałego noszenia.
- Wszechstronny mikrofon tłumiący szumy otoczenia.
- Jednostronny przewód.

Obsługiwane modele komputerów

- IBM PC/AT lub zgodny, wyposażony w gniazdo wejściowe mikrofonu oraz gniazdo wyjściowe dźwięku lub komputer z wbudowaną kartą dźwiękową.
- Karta dźwiękowa musi umożliwiać zasilanie mikrofonu.
- Gniazdo wejściowe mikrofonu oraz gniazdo wyjściowe dźwięku muszą być ze sobą połączone.
- Zestaw nie jest zgodny z komputerami Macintosh.

Sposób korzystania

1 Podłącz wtyk słuchawek (czarny) do gniazda słuchawek, a wtyk mikrofonu (różowy) do gniazda mikrofonu (patrz rys. **A**).
2 Dostosuj długość pałąka, aby słuchawki pasowały do uszu.
3 Ustaw małe otwory mikrofonu z przodu ust, obracając ramię mikrofonu (patrz rys. **B**).

Osłona przed wiatrem - informacje

Aby ograniczyć szumy spowodowane wiatrem, na mikrofon należy założyć osłonę przed wiatrem znajdującą się w zestawie.

Uwaga

Zakładając osłonę przed wiatrem na mikrofon, należy zachować ostrożność. Jeśli osłona będzie zakładana na siłę, może się porwać.

Regulator długości przewodu

Dane techniczne

Przewód: ok. 2,5 m / Wtyk: pozłacany miniwtyk stereofoniczny (słuchawki), pozłacany miniwtyk (mikrofon) / Masa: ok. 58 g (bez przewodu) <Słuchawki> Typ: otwarte, dynamiczne / Jednostka sterująca: 30 mm (cewka z przewodu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / Maksymalna moc wejściowa: 1 000 mW (IEC*) / Impedancja: 24 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW / Zakres częstotliwości odtwarzania: 40–20 000 Hz <Mikrofon> Konstrukcja: mikrofon elastycznym wysięgniku / Typ: elektretowy pojemnościowy / Poziom napięcia obwodu otwartego: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Skuteczny zakres częstotliwości: 20–20 000 Hz <Wyposażenie dołączone do zestawu> Osłona przed wiatrem (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)

Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Nie należy używać zestawu słuchawkowego przy zbyt wysokim poziomie głośności. Może wówczas wystąpić sprzężenie akustyczne (efekt „wycia"), ponieważ mikrofon będzie odbierał głośny dźwięk ze słuchawek.
- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem.
W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Gąbki i osłona przed wiatrem mogą zużywać się w wyniku długotrwałego przechowywania i użytkowania.
- Suwaka przewodu nie należy ciągnąć na siłę w kierunku wtyków. Może to spowodować zerwanie przewodu.

Uwaga dla klientów: poniższe informacje mają zastosowanie wyłącznie do urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy UE.
Producentem tego produktu jest firma Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, Japonia. Autoryzowanym reprezentantem dla EMC i w sprawach bezpieczeństwa produktu jest firma Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. W sprawach dotyczących serwisu lub gwarancji, należy skorzystać z adresu dostarczonego na osobnych dokumentach serwisowych lub gwarancyjnych.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Slovensky

Funkcie

- Ľahký dizajn pre dlhodobo pohodlné nosenie.
- Flexibilný mikrofón minimalizujúci okolitý šum.
- Jednostranný kábel.

Podporované typy osobných počítačov

- Počítač IBM PC/AT alebo kompatibilný počítač so vstupnou konektorovou zásuvkou pre mikrofón a konektorovou zásuvkou zvukového výstupu alebo počítač so vstavanou zvukovou kartou.
- Zvuková karta musí dodávať energiu pre mikrofón.
- Vstupná konektorová zásuvka pre mikrofón a výstupný konektor pre zvuk musia byť správne zoradené.
- Počítače Macintosh nevyhovujú týmto požiadavkám.

Návod na používanie

1 Pripojte konektor slúchadiel (čierny) do konektorovej zásuvky určenej pre slúchadlá a konektor mikrofónu (ružový) do konektorovej zásuvky pre mikrofón. (pozri obr. **A**)
2 Upravte dĺžku náhlavného pásu, aby slúchadlá pohodlne priliehali.
3 Otočením nastavovača mikrofónu umiestnite malé dierky mikrofónu pred ústa. (pozri obr. **B**)

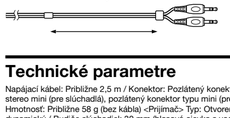
Informácie o ochrane proti vetru

Pomocou dodávanej ochrany proti vetru na mikrofóne znížite šum vetra.

Poznámka

Pri pripájaní ochrany proti vetru na mikrofón postupujte opatrne. Veľkou silou ju môžete roztrhnúť.

Posúvač kábla



Technické parametre

Napájací kábel: Približne 2,5 m / Konektor: Pozlátený konektor typu stereo mini (pre slúchadlá), pozlátený konektor typu mini (pre mikrofón) / Hmotnosť: Približne 58 g (bez kábla) <Prijímač> Typ: Otvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 30 mm (hlasová cievka s vodičom typu CCAW), kupolovitý typ / Maximálny príkon: 1 000 mW (IEC*) /Impedancia: 24 Ω pri 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW / Frekvenčný rozsah reproduktora: 40 – 20 000 Hz <Mikrofón> Vzhľad: Nastaviteľný mikrofón / Typ: Elektretový kondenzátor / Úroveň napätia otvoreného obvodu: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektívny frekvenčný rozsah: 20 – 20 000 Hz <Dodávané príslušenstvo> Ochrana proti vetru (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Nepoužívajte slúchadlá s príliš vysokou hlasitosťou, pretože môže vzniknúť zvuková spätná väzba (zavýjanie), keď mikrofón zachytí hlasný zvuk zo slúchadiel.
- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch.
Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Z dôvodu dlhého skladovania alebo používania sa môžu podložky do ucha a ochrana proti vetru zničiť.
- Netahajte posúvač kábla v smere konektorov veľkou silou. Môžete poškodiť drôt.

Poznámka pre spotrebiteľov: Nasledujúca informácia platí iba pre zariadenie predávané v krajinách uplatňujúcich smernice EÚ.
Výrobcom tohto produktu je spoločnosť Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre smernicu pre elektromagnetickú kompatibilitu (EMC) a bezpečnosť produktov je spoločnosť Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko V prípade záležitostí týkajúcich sa servisu alebo záruky sa obracajte na adresy uvedené v jednotlivých dokumentoch týkajúcich sa servisu a záruky.

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Русский

Особенности

- Легкая конструкция для длительного и комфортного прослушивания.
- Гибкий микрофон снижает влияние внешнего шума.
- Односторонний кабель.

Поддерживаемые модели компьютеров

- IBM PC/AT или совместимый с ним компьютер с входным гнездом для микрофона и гнездом вывода звука или компьютер со встроенной звуковой картой.
- Звуковая карта должна подавать питание на микрофон.
- Необходимо подключить входное гнездо микрофона к выходному гнезду звуковой карты.
- Наушники несовместимы с компьютерами Macintosh.

Как пользоваться

1 Подсоедините разъем наушников (черный) к гнезду для наушников, а разъем микрофона (розовый) - к гнезду Микрофон (см. рис. **A**).
2 Отрегулируйте длину держателя наушников таким образом, чтобы наушники удобно располагались в ушах.
3 Расположите небольшие отверстия микрофона перед ртом, поворачивая ручку микрофона (см. рис. **B**).

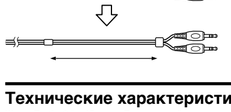
О ветровом экране

Используйте прилагаемый ветровой экран на микрофоне, чтобы уменьшить шум ветра.

Примечание

При креплении ветрового экрана к микрофону соблюдайте осторожность. Если прикладывать чрезмерное усилие, экран может порваться.

Фиксатор шнура



Технические характеристики

Шнур: Прибл. 2,5 м / Разъем: Позолоченный мини-стереоразъем (для разъема наушников), позолоченный мини-разъем (для разъема микрофона) / Масса: Прибл. 58 г (без шнура) <Приемник> Тип: Открытый, динамический / Динамик: 30 мм (звуковая катушка CCAW), купольного типа / Максимальная входная мощность: 1000 мВт (IEC*) / Сопротивление: 24 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 40 – 20000 Гц <Микрофон> Конструкция: гибкий подвесной микрофон / Тип: Электретный конденсаторный / Уровень напряжения в разомкнутой цепи: -40 дБ (0 дБ = 1 ВПа) / Рабочий частотный диапазон: 20 – 20000 Гц <Прилагаемые принадлежности> Ветровой экран (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Будьте осторожны и не устанавливайте для наушников слишком высокий уровень громкости. В противном случае может слышаться эффект акустической обратной связи (завывания), так как микрофон будет воспринимать громкий звук из наушника.
- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на наушники, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Вкладыши и ветровой экран могут портиться при длительном хранении или использовании.
- Не тяните сильно фиксатор шнура в сторону штекеров. Это может привести к обрыву провода.

Примечание для покупателей: следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответств